

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . . . 20 »

Diario republicano desde su fundación

Año XXVII. — Número 8623

SUSCRIPCIÓN { En la Isla, al mes. . . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . . . » 3'00  
Extranjero, al año. . . . . » 50'00

MAHON, SABADO 2 DE ABRIL DE 1932

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
CALE DE FERMIN GALAN, 21

## VISITA DEL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

# Menorca, vanguardia del republicanismo balear, saluda al primer Presidente de la República española y dignos acompañantes

MAÑANA nos cabrá a los menorquines el honor de recibir la visita del Excelentísimo señor Presidente de la República Española don Niceto Alcalá Zamora.

LA VOZ DE MENORCA saluda al ilustre patriota español, al hombre probo y bueno que, no pensando en sacrificios ni amarguras, puso todo su afán y su amor a la causa de la liberación de España.

Menorca entera, el pueblo menorquín, se sienten honrados por la visita de tan ilustre patriota que mañana será nuestro huésped, porque él representa el triunfo de la democracia, de la libertad y de la justicia, por las que tantos años ha luchado nuestro pueblo, poniendo para el logro de tan alto ideal todos sus amores y una fe robusta e inquebrantable.

No es el Presidente de la República como aquel señor que representaba el absolutismo del poder, que pasaba hereditariamente de padres a hijos, y que en esta transacción absurda iban encadenadas las libertades españolas y el progreso moral y material de nuestra nación. El Presidente de la República es el representante genuino del pueblo, porque es éste quien, por mediación de sus representantes en las Cortes, lo elevó a la más alta magistratura del Estado.

Para el pueblo y sólo para él dió el señor Alcalá Zamora todo lo que un hombre puede ofrecer para una causa santa y noble: su inteligencia preclara, su energía, la tranquilidad del hogar, su fortuna personal, su propia libertad.

Mientras la dictadura tenía preso en los férreos garfios de su ominoso despotismo el espíritu español, el señor Alcalá Zamora trabajaba en la sombra en compañía de un puñado de hombres valerosos y liberales como él, para derribar el viejo régimen y las instituciones podridas que hacían de España el cementerio de nuestro espíritu nacional y la prisión de nuestras esperanzas y anhelos liberadores.

Viendo una España moribunda, una

España que tenía enajenados su espíritu, la libertad y su porvenir; viendo una España atrasada, un pueblo analfabeto e inculto, atado a todas las arbitrariedades de un despotismo absorbente y aniquilador, el señor Alcalá Zamora rompió absolutamente con el pasado y tuvo el gesto enérgico y contundente para dedicarse de lleno a la obra revolucionaria.

Esta obra, tan suya como la del pueblo que le ayudó, socavó las bases del tablado monárquico y la corona real, en inesperada sacudida impulsada por la voluntad nacional, rodó por los suelos, y con ella todas nuestras miserias y nuestras desgracias nacionales.

Por la libertad luchó el Presidente de la República. Y es que la libertad es algo grande y sagrado. Porque con ella el pueblo puede aspirar a realizar todos los ideales posibles en el área histórica. Las épocas de libertad son las grandes épocas florecientes de la Historia. Porque, con la libertad, el pensamiento humano proyecta y realiza, y todo el progreso es obra del pensamiento y de sus afanes constructores. Por esto Miguel Angel, cuando en Italia subió el absolutismo,

lo simbolizó sobre un cenotafio diciendo que venía la noche.

Y podemos decir que en España no habíamos conocido la luz, porque nuestra historia se ha desarrollado toda en las tinieblas de la opresión. Se ha dicho que nuestra Historia era grande y que grande fué nuestra nación. Pero más grandes fueron nuestras desgracias cuando tan ingentes causas nos llevaron a tan pobres destinos. Ascendimos hasta Felipe II por causas que no ignora nadie conocedor de la Historia; pero desde este rey, al cual no quiso el pueblo español celebrar su centenario porque representaba todo el absolutismo y el fanatismo inquisitorial de su tiempo, nuestra historia es un proceso descendente hasta el día fastuoso del 14 de abril en que se instaura la segunda República.

Se hizo la revolución, uno de cuyos principales primates fué el ilustre visitante que llegará mañana. Recordemos que fué una revolución pacífica, porque todos y principalmente el Presidente no quisieron teñir de sangre la venustidad del magno acontecimiento.

La República ha dado dignidad al ciudadano y ha abierto las puertas al pro-

Monarquía sus corifeos y sus gentes, haciéndoles ver los peligros que representaban para el régimen los anhelos y las declaraciones paladinas de liberación que solicitaba el ciudadano español por medio de sus órganos de opinión y de expresión, que era la prensa liberal española.

A los hombres liberales, cuya representación genuina reside en la prestigiosa figura del señor Alcalá Zamora, debe España el instrumento de las libertades, que es la República.

Y hoy puede verse lo que ha hecho la República, que causa admiración a los extranjeros por la labor gigantesca que ha llevado en materia de enseñanza, base de nuestro porvenir nacional, y la que ha realizado con la reforma del Ejército. No hace un año que está instaurada, y en tan poco tiempo no pueden realizarse aquellos problemas que necesitan grandes cantidades de tiempo. Porque los problemas de una nación no pueden resolverse con la prisa que, en el fondo, todos deseamos; pero los hombres constructores de nuestro país tropiezan con las circunstancias históricas y con la realidad, que es historia tam-

bién, y han de atender a ellas. Porque no es posible salirse del área de las posibilidades, ya que fuera de ellas no existe más que el imposible, y esto es la negación absoluta de todas las cosas.

Dentro del contorno de la posibilidad, la República ha conseguido lo que cinco siglos de Monarquía no pudieron realizar. Porque estaba atareada en sostenerse a sí misma, olvidando al pueblo y vejándolo cuando éste trataba de realizarse por sí lo que tenía abandonado el régimen corrupto y aniquilador del alma española.

Menorca recibió la visita del Monarca y del Dictador. Pero nuestro pueblo que es eminentemente liberal y en su espíritu palpitan desde antiguo las ideas hermosas de libertad y justicia, vió en aquellos visitantes los símbolos de la oligarquía y de la corrupción de las instituciones nacionales, y no pudo sentir el entusiasmo ni la estimación espontánea que se sienten hacia las cosas buenas. Aquellos señores no representaban los ideales del pueblo menorquín, y por eso no se consideraba representado por el jefe de Estado, entonces Rey, ni por el Dictador que tuvo en su puño a la nación española durante siete años terribles, en que el pensamiento gemía y se anquilaba como en una ergástula de torturas y sacrificios.

Pero nuestro visitante de mañana, como hemos dicho, es la encarnación de la democracia y del progreso de España. Es la encarnación de la libertad, y esto son los ideales con los cuales se siente identificado nuestro pueblo y, por tanto, el espíritu menorquín.

Nuestro periódico, que ha sido el portavoz de los ideales republicanos, cree interpretar los deseos del pueblo y de los correligionarios en general, al expresar el saludo entusiasta y sincero al ilustre prohombre español que representa y encarna las libertades públicas y el progreso moral y material de España y de todos los españoles.

Al saludar al señor Alcalá Zamora, hacemos extensivo el saludo a sus ilustres acompañantes y séquito en general.

LA historia acuña sus grandes hechos con medallas que tienen un anverso y necesitan un reverso. Yo quiero acabar mi discurso brindándolo a la excelsa figura valenciana, tres veces santas, por la inteligencia, el sentimiento y la acción, de Vicente Ferrer, y diciendo:

Tú supiste, en el siglo XV, dar a la brutalidad del mundo y para salvación de España el ejemplo de que entonces era posible, por las vías legales, por el camino del derecho, proveer un trono vacante. Yo pido a la conciencia del pueblo español pido a la conciencia de sus alturas invocando el deber de todos, que en el siglo XX completemos aquel ejemplo de educación siendo capaces de lo contrario: por las vías legales, por el camino del derecho, dejar vacante un trono ocupado. (Ovación estruendosa que dura largo rato)

NICETO ALCALA ZAMORA

(De la conferencia dada en Valencia el día 13 de abril de 1930.)

## SALUDAMOS AL PRIMER MAGISTRADO DE LA NACION

Las Juventudes Republicanas de Menorca, henchidas del más ferviente entusiasmo y de amor a la República, dirigen un saludo cordial y cariñoso al Excelentísimo señor don Niceto Alcalá Zamora y acompañantes, y desean que les sea grata la estancia en esta Isla.

Como vanguardia de los ideales de libertad y justicia, identificados con esta República que barió nuestras miserias y nuestros dolores y dió dignidad al ciudadano español, sentimos la emoción inmensa e indescriptible al ofrecer al ilustre Presidente de la República nuestra más sincera adhesión y los respetos que merece el hombre que en las horas aciagas españolas supo tener el gesto patriótico de romper con el tradicionalismo, que mecía a España en el abismo de la desolación y del atraso.

Por la República lucharemos toda la vida, y combatiremos con fervor y fe contra aquellos enemigos que, cobijados en la sombra o al descubierto, intenten mancillarla o zaherirla. Porque estamos convencidos que el régimen que disfrutamos es el instrumento poderoso y fe-

haciente para hacer una España grande y próspera; y es que, con la libertad, los pueblos pueden crearse su destino y tomar su trayectoria en las civilizaciones del mundo.

Honrados nos sentimos con la visita del Excelentísimo señor Alcalá Zamora, y puede tener éste la seguridad de que va a visitar un pueblo de honda raigambre republicana, y que siente por la República el amor y el cariño que despiertan los grandes ideales históricos. Y que también hay aquí una juventud entusiasta que, en sus propagandas y en toda ocasión propicia, va a sembrar en los pueblos menos republicanos las semillas libertadoras de la justicia y del liberalismo.

Las Juventudes Republicanas de Menorca procurarán siempre poner el pabellón de la República al nivel que se merece, y no se olvidarán jamás del honor que les ha cabido al recibir la visita del primer Magistrado de la Nación.

Las Juventudes Republicanas de la Isla.

greso. Y esto es porque con ella se ha conseguido la libertad. Todos los matices del pensamiento salen a la luz pública y todas las doctrinas pueden mostrar su faz y su espíritu. Esto era algo que no se conocía en España, porque con el despotismo de la fuerza se quiso unificar lo que no es posible llevar a unidad: la diferencia de criterios y la diversidad de pareceres políticos y sociales.

Y esta unificación, contraria a la Naturaleza que es rica en variedad y en disposiciones orgánicas, fué aparentemente sostenida por la Monarquía sobre la punta de las bayonetas y, por tanto, con el absolutismo de la Corona. Sobre todos los dolores y las miserias que origina la opresión, se quería que el pueblo fuese monárquico y que gritara ¡viva las cadenas!, como en los tiempos oprobiosos de Fernando VII, para que las prebendas y los privilegios encontraran un cauce libre de obstáculos, aun que la nación sangrara por las heridas que abrían constantemente el régimen despótico y absolutista de los Borbones.

De los hombres liberales y verdaderamente patriotas, que se sacrificaban por el ideal de hacer una España grande, aprendió el pueblo a querer las ideas de libertad y justicia. Y, contra las manifestaciones de estos ideales, azuzaba la

## LLAMAMIENTO A LOS CIUDADANOS MENORQUINES

El pueblo menorquín, hidalgo y caballero, sabrá mañana corresponder, con su entusiasmo y fervor, al honor que nos dispensa el primer Presidente de la República española visitando nuestra Isla.

Conoce el señor Alcalá Zamora la historia liberal y republicana de nuestro pueblo. Y sabe que es uno de los más destacados del republicanismo español. Nuestro ilustre visitante ha de ver reflejado en el ambiente y exteriorizados por nuestro entusiasmo el cariño y el amor que tenemos a la República.

Recordemos nuestras luchas pasadas y los sacrificios que cada uno de nosotros hizo por la causa de la República y de la libertad. Recordemos que, en tiempos de la Monarquía, eran pisoteados nuestros derechos individuales, por el sólo hecho de llamarnos republicanos. Las actas, en las elecciones, eran falseadas y nuestros triunfos reales eran, oficialmente, derrotas por las mixtificaciones de que eran objeto los documentos.

Y nunca perdimos nuestra fe en el

porvenir, sino que las acechanzas, las maniobras de nuestros enemigos, los enredos; las persecuciones y toda la gama odiosa de atropellos servían para robustecer nuestra voluntad y lanzarnos a la lucha con más vitalidad si cabe que antes, demostrando nuestra fuerza y la disciplina de nuestro partido.

Con la venida del digno Presidente e ilustres acompañantes se ha de ver que el espíritu menorquín sabe exteriorizar sus fervores y demostrar su hidalguía.

Todas las clases sociales, por patriotismo, por amor a Menorca, han de demostrar la atención que les merece el primer Magistrado que hoy representa a la nación española.

El señor Alcalá Zamora se merece esta correspondencia cariñosa. Es el espíritu conciliador por autonomía. En las horas borrascosas en que las pasiones se desencadenaban y que los espíritus se olvidaban por unos momentos de la República para arremeterse personalmente, fué su gesto de paz y su palabra suave que calmaron las tempestades y

templaron el ambiente y sellaron la cordialidad de las Cortes.

En esta labor fatigante e incruenta, en este oficio de pastor de paz, puso el señor Alcalá Zamora toda su voluntad y su empeño, para que la República no tuviera vacilaciones en sus primeros y virginales pasos.

Para la República sacrificó hasta sentimientos íntimos y respetables, y en la palestra de la discusión fué el elegante jurista y político que, sin herir convicciones ajenas, iba desgranando sus puntos de vista sobre aquellos artículos de la Constitución que diferían de su pensar y de su sentir. Y sabía que esta labor le gastaba y le creaba dificultades para subir a la Magistratura que hoy ostenta. Pero su honradez y su integridad política no le permitían proceder de otra manera.

La Cámara amaba al hombre noble y sentía contrariarle. Y cuando llegó aquella hora solemne en que España se había dado una Constitución y se había de elegir Presidente de la República, el nombre de Alcalá Zamora llenó la opinión española. Porque el pueblo es bueno y sabe reconocer el valer y el sacrificio de aquellos hombres que se le entregan sin reservas.

Todos recordamos aquellos discursos que son piezas oratorias de antología, en que el respeto campea en la forma y en el fondo, y en que la voz era una voz de amor y de cordialidad.

Este es el hombre que nos visitará mañana, y es necesario que le demostremos el fervor que nos inspiraba cada vez que, como un legionario, dirigía la palabra y su verbo o bien para señalar una orientación, o ya para limar una aspereza.

Mañana será un día grande para Menorca. Tengamos en cuenta que nos visitará mañana, además del Presidente de la República, el ministro de Marina señor Giral y el de Obras Públicas señor Prieto. Consecuente republicano el primero y hombre de una vasta cultura, ha hecho por la República cuanto pudo hacer un hombre amante de los ideales, y en su Ministerio ha desarrollado una labor eficaz que enaltece el nombre de España. El señor Prieto, hombre provisto de un talento preclaro, es uno de los que merece la simpatía de todos; pues desarrolla una alta política nacional, y pone sobre sus ideales las necesidades de España y el interés por su prosperidad.

El pueblo menorquín ha dado demostraciones majestuosas de que sabe corresponder a las atenciones que se le dispensan. Y esta vez es necesario que la manifestación sea imponente y que se prodigue, porque el Presidente de la República representa la identificación de nuestros ideales, que tantos sinsabores y tantos sacrificios nos han costado.

Tenemos noticia que en los pueblos de la Isla el entusiasmo es grande y que a centenares serán los entusiastas que vendrán a Mahón a recibir al señor Alcalá Zamora. No dudamos que el pueblo acudiría en masa, y que la exteriorización de su entusiasmo será algo grande y que hará época en los anales de nuestras manifestaciones públicas.

Hemos de poner todos nuestro grano de arena, y prodigarnos en lo posible para que el recibimiento sea algo imponente; porque hemos de demostrar que sabemos reconocer los sacrificios y los sinsabores de un hombre que supo entregarse plenamente a la obra revolucionaria.

Al exteriorizar nuestro entusiasmo por el señor Alcalá Zamora, que lo merece todo, como hemos dicho y repetido, hemos de pensar que a su nombre va unido el de la República; y, por eso, al saludar a él lo hacemos extensivo al régimen republicano.

Tenemos tanta fe en el pueblo y sabemos lo que es capaz de hacer en circunstancias tales, que no dudamos que sabrá poner el nombre de Menorca a la altura que en otras ocasiones lo ha sabido elevar.

Hay que tener en cuenta que es un hi-

# Almacenes LA FANTASIA

Los mejores surtidos en novedades

## Abril, mes de ocasiones

300	pares medias seda	...	a 1'40	par
500	" " hilo	...	a 1'95	"
1000	" " semi natural	...	a 3'75	"
1800	" calcetines hilo sup.	...	a 1'10	"
200	Sábanas algodón sc	...	a 4'25	una
350	" " matrimonio	...	a 6'50	"

INTERESANTE: 3000 LOTES muy convenientes a 3'50, 7'00 y 10'00 pesetas uno

Tejidos de temporada a precios de verdadero

### SALDO

IMPORTANTES DESCUENTOS EN TODOS LOS ARTICULOS MAGNIFICOS REGALOS

18, Fermín Galán, 18

## Crónica local y general

### TODO ESTA PREPARADO

Todo está preparado para recibir la visita del Presidente de la República. Reina un gran entusiasmo, y de todos los pueblos de la Isla vendrá gente a dar animación al ambiente y carácter a la fiesta.

No es posible repetir aquí cuanto hemos dicho en la primera página y parte de la segunda.

Pero mañana será un día grande para Menorca, y el acontecimiento pasará a los anales de la historia de nuestras grandes fiestas públicas.

No hay ya autos para alquilar. Todo está alquilado.

La caravana será numerosa, y ofrecerá un espectáculo animado y entusiasmador.

Día de gala mañana para nuestro pueblo. No nos cansaremos de repetir que presentimos será la fiesta algo resonante y grandioso.

Cierto es que el Presidente se merece los honores del pueblo y cuanto se le haga.

El Ayuntamiento se ha esforzado para que Mahón quede a la altura que le corresponde, y es necesario que el pueblo le secunde. Porque las manifestaciones del pueblo son las que son de agradecer y las más estimables.

Esperamos que Menorca sabrá mañana quedar en buen lugar.

jo del pueblo que nos visita que, por sus dotes, sus cualidades y su talento, ha alcanzado el primer puesto nacional. No es procedente de una casta, como eran aquellos Borbones. Es un fruto de la democracia, de la libertad y de la República.

### Banquete en la Casa Consistorial

Programa de las obras que ejecutará la Orquesta dirigida por el reputado maestro Bellissimo, en el banquete que se dará en honor al Excmo. Señor Presidente de la República:

- «Bodas de Figaro» (Obertura) Mozart.
- «Fantasía Morisca» (Serenata) Chapi.
- «La Verbena de la Paloma» (Gran Selección) Bretón.
- «Granada, Sevilla, Cádiz» Albéniz.
- «Maruxa» (Gran selección) Vives.
- «Canción de Primavera» Mendelssohn
- «Danzas Húngaras n.º 5 y 6» Brhms.

### La Casa de las Medias

Hoy sábado, día 2, velada recreativa a base de un estreno y variado programa que tendrá lugar en el Trianon. A continuación un lucido BAILE en el que se procederá a la elección de «MISS ORFEON MAHONES».

Las localidades disponibles serán vendidas en la taquilla de dicho teatro, desde las 7 en adelante.

### Agua de Miramar

Garrafón de 10 litros: 4 pesetas.

### Concierto público

Programa que ha de ejecutar la música militar mañana de 12 a 13-30 en el paseo de La Libertad, salvo fuerza mayor o contraorden:

- «Brisas de Málaga», zambra; F. Ledesma.
- «El regalo de boda», serenata de las brujas; Soutullo y Vert.
- «Marcha fúnebre», de concierto; Chopin.
- «Cantos de mi tierra», I canción II bolero III zapateado; C. M. Búcker.
- «Emilio», paso-doble; J. M. Puig.

### Horario en las barberías

Con motivo de la visita del excelentísimo señor Presidente de la República y por acuerdo del Gremio de Maestros Barberos, los establecimientos del ramo se abrirán el domingo con anticipación a la hora de costumbre y se cerrarán a las nueve y media de la mañana.

Lo que por acuerdo, también de dicho Gremio, se hace saber al público.

### La Casa de las Medias

## La visita del Presidente

### Honores militares

#### Orden de la plaza

Artículo 1.º Con motivo de la llegada del excelentísimo señor Presidente de la República a esta plaza el próximo día 3 del corriente mes se izará el pabellón nacional en los edificios militares los cuales pondrán colgaduras, se pondrán en libertad todos los arrestados por faltas leves y la Fortaleza de la Mola hará una salva de 21 cañonazos cuando entre en el puerto el buque que conduce a S. E.

Artículo 2.º Para rendir los honores de ordenanza a la llegada de S. E., el excelentísimo señor Comandante Militar ha dispuesto lo siguiente:

Las fuerzas de la guarnición cubrirán la carrera que ha de seguir S. E. (a la hora que se prevenga), ateniéndose a las siguientes instrucciones:

Itinerario a cubrir: Calle de Pi y Margall, Plaza de Pablo Iglesias, calle del Pintor Calbo, calle de Fermín Galán, Plaza de la República.

Colocación de las fuerzas: El Regimiento de Infantería número 39 organizado en dos batallones, con Compañía de ametralladoras cubrirá la calle de Pi y Margall, Plaza de Pablo Iglesias colocándose en esta plaza las dos compañías de ametralladoras).

El Grupo Autónomo de Ingenieros número 2 organizará una compañía a pie que cubrirá desde la Plaza de Pablo Iglesias hasta la calle del Norte y el Regimiento de Artillería de Costa número 4 organizará cuatro baterías que cubrirán la calle de Pintor Calbo y calle de Fermín Galán.

Todas estas fuerzas irán mandadas por el Coronel de Artillería don José Cotrina, que llevará a sus órdenes al Capitán de E. M. don Jaime Puig.

Inmediatamente que la comitiva haya rebasado el frente que cada unidad ocupa en la carrera, éstas se concentrarán para desfilar en columna de honor ante S. E. que estará en el balcón central del Ayuntamiento, en la forma siguiente:

Regimiento de Artillería de Costa número 4, en columna de pelotones.  
Regimiento de Infantería número 39 y Compañía de Ingenieros, en columna de a tres.

Todas estas fuerzas durante el desfile en columna de honor darán los vivas reglamentarios por secciones, según la orden circular de 30 de abril de 1931 (D. O. número 97).

Traje para la formación: Jefes y Oficiales: traje kaki, gorra, sable y guantes blancos; tropa: traje kaki, gorra, guante blanco y correa; completo: equipo de caballo, a la ligera.

Art. 3.º Una vez que hayan desfilado ante S. E. seguirán todas las fuerzas por la calle de García Hernández, donde se efectuará la dislocación siguiendo los Cuerpos los itinerarios siguientes:

Regimiento de Artillería de Costa número 4; calle de García Hernández, Plaza de San Francisco y Cuesta de la Alameda al muelle de Poniente, donde embarcarán para La Mola.

Compañía de Ingenieros; calle de García Hernández, Plaza de San Francisco, calle de los Frailes, calle de Prieto y Caules, calle del Doctor Andreu, Explanada, calle del Doctor Orfila, Cuesta de Deyá, calle de Anuncivay, Pi y Margall a Vella-Carlos.

Regimiento de Infantería número 39; calle de García Hernández, Plaza de San Francisco, calle de los Frailes, Prieto y Caules, Doctor Andreu, Explanada, al Cuartel.

Las compañías de ametralladoras se separarán de sus batallones al llegar a la calle del Rector y seguirán; la primera, a la calle de San Jaime y la segunda, a la calle de San Jerónimo donde tendrán el ganado correspondiente y cargarán el material siguiendo luego las

### Hallazgo

Un señor Suboficial de artillería encontró un reloj pulsera en una de las calles de esta ciudad y lo entregó al jefe de la Guardia Municipal para que lo entregara a quien acredite ser su dueño.

Tal proceder es merecedor de alabanza por cuanto el suboficial obró según un antiguo aforismo militar: «conforme le dictaron su espíritu y honor».

### Agua de Miramar

Embotellado higiénico,

#### Demografía

Defunciones:  
Día 26:  
Juan Olives Gornés, 44 años, San Clemente.  
José Llige Villanueva, 52 años, Cardona y Orfila 17.  
Antonia Carceli Orfila, 80 años, Gracia 80.  
Juana Alzina Seguí, 69 años, Santa Rosa 9.  
Nacimientos:  
Día 22:  
Francisca Vives Pons, Gracia 43.  
Pilar Cardona Arjona, Gracia 141.

### La Casa de las Medias

### Alcaldía de Mahón

Accediendo a lo interesado por esta Alcaldía, la Compañía Transmediterránea ha dispuesto que el vapor correo salga de este puerto a las siete de la mañana del domingo día 3 para acompañar a S. E. el Presidente de la República a este puerto.

Los que deseen tomar parte en dicho acto, podrán solicitarlo el día de mañana a esta Alcaldía, que les facilitará la tarjeta-invitación correspondiente.

Mahón 1 abril de 1932.—El Alcalde, Pedro Pons Sitges.

## CASINO DEL CONSEY

SABADO DIA 2 DE ABRIL DE 1932. A las 9'30. GRAN MODA. B. 50. G. 40

GRAN EXITO de la estupenda cinta del oeste americano por TOM MIX:

### Pintando un Vaquero

Estreno sensacional de la grandiosa película de aviación de gran emoción:

### El halcón de los aires

Grandes luchas aéreas. Vidas en peligro constante. Escenas desgarradoras. Emocionante combate de aviones con un dirigible. Gran creación de H. Chandler. Domingo a las 3'30: Entrada 0'30. PINTANDO UN VAQUERO por Tom Mix. Último día.

Domingo, 6'30: EL HALCON DE LOS AIRES. Precios del sábado.

## Teatro Principal de Mahón

SABADO 2 DE ABRIL DE 1932. 9'30 noche  
P. P. 3'50. Seg. 2'25. But. 1'05. Asi. 0'75. Ent. 0'60

DOMINGO 3 ABRIL 1932. Tres sesiones

4 tarde y 9'45 noche.—P. P. 2'50. Seg. 1'50. But. 0'90. Asi. 0'65. Ent. 0'55.  
6'45 tarde.—» 3'50. » 2'25. » 1'05. » 0'75. » 0'60.

¡La mejor película en español y que todo Mahón debe ver! ¡La obra cumbre del Maestro de la escena española, el insigne artista ERNESTO VILCHES en

### EL COMEDIANTE

Interpretado por Barry Norton y Angelin  
Una hermosa opereta en tres actos por Jeannette Mac Donald

En el programa: Marruecos, La incorregible, Eran trece, La Ley del Harem.

dos al mando del capitán más antiguo por las calles de los Frailes, Prieto y Caules, Doctor Andreu a la Explanada y carretera de San Luis al cuartel de Santiago.

Art. 4.º Una compañía del Regimiento de Infantería número 39 con escuadra, bandera y música, se encontrará en el Andén desembarcadero de la Consigna a la hora que se le prevenga, para rendir los honores a S. E. cuando desembarque, cuyo efecto formará en línea extendiéndose por la acera desde el frente de dicho desembarcadero en dirección a Calafiguera.

Una vez revista y desfilado ante S. E. (si así se le ordena), emprenderá la marcha por la Rampa de la Abundancia para seguir por Portal de Mar y formar en línea en la Plaza de la República apoyando la cabeza en el Ayuntamiento y dando la espalda a la iglesia de Santa María.

Esta compañía una vez terminado el desfile de las demás fuerzas, continuará en su puesto hasta nueva orden.

Art. 5.º Los Jefes y Oficiales de la guarnición que no tengan puesto en formación, se hallarán en el muelle de la Consigna para recibir a S. E. en traje de media gala de paño a la hora que oportunamente se prevendrá.

Art. 6.º Terminado el desfile tendrá lugar una recepción oficial en el Ayuntamiento a la cual asistirán con el Excelentísimo Señor Comandante Militar todos los Jefes y Oficiales de la guarnición francos de servicio en traje de media gala de paño y los que hayan asistido a la formación en traje de gala de kaki.

Amenizará este acto la música del Regimiento de Infantería número 39, tocando en la Plaza de la República.

Art. 7.º El Jefe de Transportes dispondrá que todos los elementos necesarios para el traslado de las fuerzas de Artillería desde la Mola hasta la Cuesta de la Independencia se encuentren en el embarcadero de dicha Fortaleza con la anticipación necesaria; una vez desembarcadas las fuerzas, todo este material se trasladará al Muelle de Poniente, frente a la Alameda en cuyo punto embarcarán las citadas fuerzas cuando termine el desfile.

Lo que se hace saber de orden de S. E. para conocimiento y cumplimiento.

El Comandante Jefe de E. M.—Jacinto Dolz del Castellar

### Compañía Trasmediterránea

#### Delegación de Mahón

Se previene a los señores pasajeros que hayan de embarcar el próximo domingo día 3 para Alcudia y Barcelona, que la moto nave «Ciudad de Mahón» saldrá a las siete de la mañana de su habitual fondeadero para recibir en alta mar al Excelentísimo Señor Presidente de la República, a cuya hora deberán estar a bordo los señores pasajeros, quedando suprimido el despacho de billetes que ordinariamente se viene efectuando los domingos de siete a ocho de la mañana, pudiéndose adquirir los pasajes el sábado día 2 de nueve a una de la mañana y de 5 a 6 de la tarde.

Mahón 1 de abril de 1932.—El Apoderado, José M.ª Taltavull.

### Exploradores de España

#### Asociación oficial

Invitada esta tropa por el señor Alcalde de esta ciudad, para asistir mañana, día 3, al recibimiento y recepción de S. E. el señor Presidente de la República, estos exploradores se reunirán a las 8:30 en el local social para dirigirse a dichos actos.

Mahón 2 abril de 1932.—Francisco Seguí.

## SALON VICTORIA

SABADO 2 ABRIL. A las 6:30 BUTACA, 1.º00. GENERAL, 0.60

### NOVIAS RUBOROSAS

COMEDIA DRAMATICA DEL GRAN MUNDO, PRESENTADA CON LUJO DESLUMBRANTE, INTERPRETADA POR LA GRAN ESTRELLA

**JOAN CRAWFORD**  
ANITA PAGE, DOROTHY SEBASTIAN Y ROBERT MONTGOMERY

¡4 GRANDES ESTRELLAS, 4!

### LOS CALAVERAS

6 PARTES DE CONTINUAS CARCAJADAS TOTALMENTE HABLADA EN ESPAÑOL POR



## SERVICIO TELEGRAFICO

DE LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

Madrid 1 a las 17-40 y a las 23-30 y 2 a las 2-10.

### España al día

Notas de actualidad

#### Consejo de Ministros

**Cuestión electoral.**—Desde las 11 de la mañana hasta las 2-15 de la tarde estuvo reunido el Consejo de Ministros y aprobó un anteproyecto de ley para la designación de compromisarios en el caso que haya que elegir Presidente de la República.

**Sanidad.**—Se adscribe a la Dirección de Sanidad el Instituto de Defensa contra el cáncer.

**Importación de maíz.**—Un decreto del Ministerio de Agricultura reduce los derechos de importación del maíz y los fija en cinco pesetas oro.

**Subvención.**—Se subvenciona con trescientas mil pesetas a la Junta encargada de una misión biológica en Galicia y de ensayar cultivos.

**Empréstito.**—Se acordó realizar la emisión ya proyectada de quinientos millones de pesetas en obligaciones del tesoro, a la par, libres de impuestos, al interés de 5 y medio por 100 anual, reintegrables en dos años; la emisión se verificará el día 12 del mes en curso.

#### La minoría radical

**Una reunión.**—Se ha reunido la minoría radical parlamentaria y se ha facilitado una nota oficiosa sobre lo tratado; la reunión fué análoga a la celebrada cuando se aprobó el texto constitucional.

**Acuerdos.**—Cada diputado radical explicó su criterio acerca de los debates anunciados para la próxima semana y para fijar la actitud futura; se acordó expresar al señor Lerroux la absoluta adhesión de la minoría a la dirección del partido radical dentro y fuera del Parlamento.

#### Dos noticias

**Nada de crisis.**—El señor Azaña desmintió rotundamente el anuncio de crisis que publicaba anoche el diario «Luz» y dijo que ni hubo reunión de minorías, ni hay crisis.

**Banquete.**—La Comisión de presupuestos en banquete de amistad para celebrar la terminación de sus tareas.

### Congreso de los Diputados

#### Sesión del día 1

##### Ruegos y preguntas

La sesión empieza a las 4-40, la presidencia del señor Besteiro, representan al Gobierno los señores Casares y Largo Caballero y la Cámara está desanimada en la sala y en las tribunas. Se aprueba el acta anterior.

Se desarrolla el periodo de ruegos y preguntas en la forma siguiente:

**Señor BEUNZA:** Pide que se telegrafe (así dice el despacho) la ley de incompatibilidades.

**JIMENEZ ASUA:** El Gobernador de Río de Oro ejerce represalias contra los deportados sindicalistas por ser hijo del ex gobernador Regudal muerto en León, víctima de un atentado.

**CASARES:** No creo que el Gobernador aludido se salga de la ley por móviles de venganza.

**CAÑIZARES:** Pide escuelas españolas en Argelia y le contesta el Ministro de Estado que se harán gestiones para lograrlo.

**MARGARITA NELKEN:** Denuncia alborotos promovidos en un mitin socialista en Sevilla en los que intervenían mujeres y niños; el ministro de Gobernación promete enterarse.

**ROYO VILLANOVA:**—Pide que reaparezca el periódico «Mundo Obrero».

**SEDILES:**—Pide benignidad para los deportados que están a bordo del va-

por «Buenos Aires» y el señor Casares insiste en que es necesario que se cumplan los plazos de deportación señalados.

**ACUÑA:**—Se ocupa de la organización política de Marruecos y estima peligroso que se haya agrupado bajo una sola autoridad indígena a un grupo de kábilas que fué hace poco a la rebeldía.

**GOMARIS:**—Pide una orientación concreta para aplicar la ley de secularización a lo que contesta el señor Casares que ha pedido al ministro de Justicia la interpretación exacta de la ley.

**ALBORNOZ:** Los fallos sobre revisión de rentas de fincas rústicas siguen vigentes.

**ANGULO:** Fustiga a los patronos de Jaén.

#### Orden del día

El señor De los Ríos lee un proyecto de ley de protección del tesoro artístico nacional,

Se aprueban varios dictámenes y se

discute el del trabajo sobre asociaciones profesionales.

Apruébase sin debate la totalidad, se discute el articulado, se presentan enmiendas y votos particulares por los señores Madariaga y Balbontin. Este acusa a los socialistas de hacer política a favor de la U. G. de T. El señor Largo Caballero lo desmiente.

Se aprueba hasta el artículo 20 y al llegar al 21 tiene que suspenderse el debate porque el señor Balbontin ha pedido votación nominal y en la Cámara no hay más que 67 diputados.

Se levanta la sesión a las nueve de la noche.

### Crónica Nacional

#### El Presidente en Mallorca

Palma.—El segundo día de la estancia en Mallorca del Presidente de la República supera, si esto es posible, en grandiosidad y esplendor, al primero.

Por encima de partidismos y pequeneces, el pueblo, todo el pueblo, sin distinciones, agasaja y aclama fervorosamente al Jefe de Estado, conforme ha sucedido en los banquetes oficiales, en la función de gala en el Teatro Principal, en la fiesta hípica y en el gran baile de la distinguidísima sociedad Círculo Mallorquín.

El pueblo exaltado por el entusiasmo y el afecto al Presidente y éste conmovido por la gratitud y encantado por la admiración se compenetran y se corresponden desde que llegó a Palma S. E.

#### Un concejal acusado

Madrid.—En la sesión del Ayuntamiento los socialistas acusaron de abuso del cargo al concejal republicano señor Sacristán Fuentes que luchó como romanista y se hizo luego republicano.

Como se anunciaron acusaciones graves se suspendió la acusación pública y se pasó a continuarla en secreto.

### La Lotería

#### Premios mayores

Con 100.000 pesetas.—33818, Barcelona.  
Con 60.000 pesetas.—740, Valencia.  
Con 30.000 pesetas.—38657, Barcelona.  
Con 25.000 pesetas.—80, Madrid.

#### Con 15.000 pesetas

2016 Palma	31095	16296	29312
39189	33305	36397	41799
37907	31078	22833	35651
			7776

## HOTEL BUSTAMANTE

#### MENU PARA HOY

Entremeses variados  
Potaje de garbanzos  
Estofado a la catalana  
Pescado al gratin  
Ternera a la rosini  
Postres variados

#### MENU PARA MANANA

Entremeses variados  
Escupifias  
Arroz a la española  
Calamares rellenos  
Pollo asado  
Postres variados

	PESETAS	
Precio del cubierto	5	
tickets 10 comidas clase superior	35	
» 10 » especial	25	
Abono mensual comida y cena (superior)	150	
» » (especial)	110	
Hospedaje completo por día (tout compris)	10	

demás mujeres, y que si esta desgracia debe llegar algún día, espero la muerte con alegría, para no tener que ser testigo de semejante desdicha.

Madame de Clèves prorrumpió en llanto sobre las manos de su madre, que apretaba entre las suyas, y madame de Chartres, sintiéndose a su vez conmovida, le dijo:

—Adiós, hija mía; terminemos una conversación que nos entenece demasiado a las dos, y recordad siempre, si podéis, todo lo que acabo de decir.

Y al terminar estas palabras volvióse del otro lado, ordenando a su hija que llamase a la servidumbre, sin querer escucharla ni pronunciar una sola palabra más.

Madame de Clèves salió de la habitación de su madre en el estado que ya se puede imaginar, y madame de Chartres no pensó ya en otra cosa que en prepararse para la muerte. Vivió aún dos días más, durante los cuales no quiso volver a ver a su hija, que era el único ser por el que sentía vivo afecto.

Madame de Clèves estaba dominada por una aflicción extrema. Su marido no la abandonaba ni un momento, y seguidamente después de haber expirado madame de Chartres se la llevó al campo para alejarla de un lugar que sólo contribuía a aumentar la amargura de su dolor. Jamás se ha visto otro semejante, y aunque la ternura y amor filial tuviesen la mayor parte en su pena, la necesidad

—Sois injusta conmigo—contestó la delfina—; ya sabéis que para vos no tengo secretos. Es verdad que el señor de Nemours antes de ir a Bruselas tuvo, creo, la intención de darme a entender que no le era indiferente; pero desde su regreso me parece que ya ni recuerda su pasado, y confieso que tengo curiosidad por saberlo que le ha hecho cambiar. No me será difícil descubrirlo—añadió—; el vidamo de Chartres, su íntimo amigo, está enamorado de una dama sobre la que tengo cierto poder y sabré por este medio la causa de este cambio.

Hablaba la delfina con un tono tan persuasivo, que madame de Clèves la creyó y recobró, a pesar suyo, la calma y tranquilidad que había perdido.

Cuando volvió a casa vió que su madre se encontraba mucho peor de lo que la había dejado. La fiebre era más alta, y durante los días siguientes aumentó de tal manera, que todos temieron se trataría de una enfermedad considerable. Madame de Clèves estaba profundamente afligida y no salía para nada de la habitación de su madre. El príncipe de Clèves tampoco se apartaba de allí en casi todo el día, tanto por el interés que sentía por madame de Chartres como también para impedir que su mujer se abandonase a la tristeza, y por el solo placer de verla, porque su pasión no había disminuido ni un ápice.

El duque de Nemours, que siempre estuvo en muy buena amistad con él, no cesó de testimoniár-

## SALON TRIANON

DOMINGO DIA 3 DE ABRIL 1932. ¡DOS UNICAS SESIONES DE CINE!  
Tarde a las 4 ESPECIAL y a las 6:30 de ABONO CON SEXTETO

ESTRENO de la finisima comedia sentimental, producción Cineromans, titulada:

### UN DIA FELIZ

Principales intérpretes DOLLY DAVIS y ANDRE ROANNE.  
Precios: A las 4.—Plat. 0.75. Pal. 0.60. ENTRADA UNICA 0.40. Medias 0.20  
A las 6:30: P. 1.50. Pal. 1.25. Ent. y but. 0.55. Ent. gral. 0.40. M. 0.20

NOTA: Queda suprimida la sesión de la noche y en su sustitución se celebrará a las diez un...

### Grandioso dancing de moda

